

NACIONES UNIDAS

Asamblea General

QUINCUAGÉSIMO SEGUNDO PERÍODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

QUINTA COMISIÓN
31ª sesión
celebrada el martes
19 de noviembre de 1997
a las 15 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 31ª SESIÓN

Presidente: Sr. CHOWDHURY (Bangladesh)

Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos
y de Presupuesto: Sr. MSELLE

SUMARIO

TEMA 116 DEL PROGRAMA: PROYECTO DE PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO
1998-1999 (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-794, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.31
10 de marzo de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Se declara abierta la sesión a las 15.20 horas.

TEMA 116 DEL PROGRAMA: PROYECTO DE PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1998-1999 (continuación) (A/52/6 (Vol. I y Vol. II), A/52/7 (Chap. II, Parts I-XII) y A/52/16 y Add.1)

1. El PRESIDENTE dice que varias delegaciones han pedido que la Secretaría presentara respuestas por escrito a diversas preguntas planteadas durante el debate general sobre el tema 116 del programa. Esas respuestas han sido distribuidas ahora a las delegaciones durante las consultas oficiosas.

2. El Sr. MADDENS (Bélgica) dice que la Unión Europea no ha tenido oportunidad de formular sus observaciones sobre la sección 26 (Información pública) durante el examen por secciones del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999. Observando que el Departamento de Información Pública tiene el mandato de realzar el prestigio de la Organización y promover la comprensión de su labor entre los pueblos del mundo, dice que preocupa a la Unión Europea que la Secretaría responda pocas veces con eficacia a quienes critican a las Naciones Unidas. Observa también que las propuestas de reformas del Secretario General habrán de tener importantes consecuencias en las actividades de información pública, y espera con interés el informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (CCAAP) sobre las consecuencias de dichas propuestas.

3. La Sra. SHENWICK (Estados Unidos de América) recuerda a la Secretaría que su delegación pidió expresamente que se determinaran los costos de las recomendaciones de la Comisión Consultiva. Esas cifras aún no se han proporcionado. Su delegación confía en tener a su disposición oportunamente tres conjuntos de cifras a los efectos de su comparación: el proyecto de presupuesto del Secretario General, el costo de las recomendaciones de la Comisión Consultiva acerca de dicho proyecto, y un nuevo informe de la Secretaría con las cifras presupuestarias ajustadas y la exposición de las consecuencias del nuevo cálculo de costos.

4. Tras examinar el informe de la Comisión Consultiva, la delegación de los Estados Unidos ha llegado a la conclusión de que varias de las recomendaciones allí incluidas tienen importantes consecuencias financieras más allá del nivel del proyecto de presupuesto del Secretario General. Al mismo tiempo, el Presidente de la Comisión Consultiva ha dicho que ésta difícilmente recomendaría un nivel presupuestario superior al de las estimaciones del Secretario General. Esas dos posiciones parecen contradictorias. Si las recomendaciones de la Comisión Consultiva efectivamente tienen consecuencias financieras sobre el nivel global del presupuesto, la delegación de la oradora entiende que los gastos adicionales tendrán que absorberse dentro del nivel del proyecto de presupuesto del Secretario General. Por otra parte, si la Comisión Consultiva omite especificar las formas en que pueden absorberse tales gastos, el Secretario General tendría que adoptar una decisión a ese respecto. La delegación de la oradora desea evitar una situación en que el nivel de los gastos vuelva a exceder una vez más del nivel de las cuotas. No resulta claro, sin una orientación más precisa de la Comisión Consultiva, en qué forma ha de proceder la Quinta Comisión en sus deliberaciones. También preocupa a la

/...

delegación de los Estados Unidos que la Quinta Comisión en realidad ha recibido menos información de la Comisión Consultiva que en bienios anteriores.

5. Con respecto a la cuestión del personal proporcionado gratuitamente, la delegación de la oradora espera recibir tres informes. Un informe sobre la supresión del personal proporcionado gratuitamente del tipo II, un informe sobre las consecuencias de la supresión sobre los mandatos, y un informe sobre los gastos generales.

6. El Sr. SULAIMAN (República Árabe Siria) dice que las respuestas suministradas por escrito por la Secretaría no se refieren a la pregunta que formuló anteriormente acerca de la supresión de dos puestos en la Dependencia de Descolonización. Tampoco contienen ninguna información acerca de los puestos de traductores cuya supresión se prevé, clasificándolos según su número, su categoría y sus idiomas.

7. La Sra. FAHMY (Egipto) recuerda a la Secretaría que su delegación formuló diversas preguntas correspondientes a la parte IV del proyecto de presupuesto por programas. Esas cuestiones no están tratadas en las respuestas presentadas por escrito.

8. El Sr. SIAL (Pakistán) dice que no ha sido abordada la pregunta concreta que formuló su delegación sobre el arrendamiento de locales: si éstos se suministraban por una suma fija o variable o en forma gratuita. Además, las reducciones de puestos y la cuestión del personal proporcionado gratuitamente tienen que ser examinadas de manera conjunta. A ese respecto, el párrafo 8 de la nota de la Secretaría sobre medidas y propuestas para la reforma de las Naciones Unidas (A/52/584) dice que un informe sobre la eliminación gradual del personal proporcionado gratuitamente, solicitado por la Asamblea General, se presentará a tiempo para los debates programados para el 20 de noviembre de 1997. La delegación del orador desea saber exactamente cuándo y en qué ámbito ha de tener lugar ese debate.

9. La Sra. BRENNEN-HAYLOCK (Bahamas) dice que sólo se ha dado una respuesta parcial a la pregunta formulada antes por su delegación acerca de la sección 7. Hace falta una información general más completa sobre el puesto de la Coordinadora de las cuestiones relacionadas con la mujer, y concretamente de qué modo se lo financió en el pasado. Con respecto a la sección 26, su delegación desea conocer el nivel de los recursos asignados al Departamento de Radio del Caribe en el Departamento de Información Pública, y el nivel actual de los recursos destinados a los Centros de Información de las Naciones Unidas en la región del Caribe.

10. La Sra. BUERGO RODRÍGUEZ (Cuba) observa que las respuestas presentadas por escrito no se refieren a preguntas formuladas por su delegación sobre diversas secciones del presupuesto, muy particularmente sobre las secciones referentes a cuestiones económicas. Su delegación ha destacado la necesidad de indicar en todo el presupuesto los recursos para actividades relacionadas con organizaciones no gubernamentales. La Secretaría ha indicado la suma total destinada a esas actividades en la sección 7, pero no ha dado indicación alguna de los créditos totales destinados a otras secciones. Además, la Secretaría ha omitido suministrar las aclaraciones solicitadas sobre las secciones referentes a los derechos humanos y la supervisión interna.

11. Con respecto a los servicios de conferencias, no se ha suministrado información alguna sobre las medidas adoptadas por la Secretaría para rectificar los problemas derivados de la aplicación de medidas de economía en el presupuesto para el bienio 1996-1997, detalladas en el informe del Secretario General sobre la repercusión de las medidas de economía aprobadas en la ejecución de las actividades y los programas establecidos (A/C.5/51/53). Las respuestas presentadas por escrito se contradicen abiertamente con ese informe al afirmar que las medidas de economía no tendrán efectos sobre los programas establecidos.

12. Además, la delegación de la oradora no ha recibido respuesta acerca de los ajustes introducidos en el número de puestos en virtud de la resolución 51/243 de la Asamblea General, sobre el personal proporcionado gratuitamente. Los cuadros de puestos cuya supresión se propone, adjuntos a las respuestas presentadas por escrito, deberían incorporarse en la descripción de los programas a fin de facilitar la visualización de lo que se propone.

13. Por último, la delegación de Cuba desea recordar a la Comisión que el esbozo de presupuesto no impone un tope a la cifra total del presupuesto que la Asamblea General apruebe en su momento. La consideración más importante es la de que todos los programas y actividades establecidos deben cumplirse cabalmente.

14. La Sra. PEÑA (México) señala que en los cuadros que enumeran los puestos cuya supresión se propone no se mencionan las razones de su eliminación. Además, su delegación pide que se aclare la situación de los documentos prometidos para la revisión de la sección 11B, Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC.

15. El Sr. HALBWACHS (Contralor) dice que la información relativa a la Dependencia de Descolonización parece haberse omitido por inadvertencia en las respuestas presentadas por escrito. El informe sobre directrices para el empleo de personal proporcionado gratuitamente se encuentra pronto, como también la información estadística que lo acompaña. Se han hecho importantes adelantos en la preparación del informe sobre las consecuencias de la supresión gradual del personal proporcionado gratuitamente del tipo II, que se publicará la semana próxima. La revisión de la sección 11B ha sido más lenta que lo que se esperaba, pero a pesar de ello estará terminada en una semana, aproximadamente.

16. El Sr. SULAIMAN (República Árabe Siria) pide a la Secretaría que dé rápida respuesta a su pregunta referente a los traductores.

Se levanta la sesión a las 16.05 horas.